

**Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón**

**Proyecto de Intercambio, Cooperación y Generación de Negocios de los  
Agricultores Nikkeis de América Latina 2022-23**



# **Entrenamiento en Japón Programa de Inscripción**

**Agosto 2022**

**CKC CHUO KAIHATSU CORPORATION**

CKC Brasil

Rua Castro Alves 527, Aclimação, São Paulo - SP

CEP-01532-001, São Paulo – Brasil

TEL +55-11-3208-9610

E-Mail: [nikkeiagri@ckcbrasil.com.br](mailto:nikkeiagri@ckcbrasil.com.br)

WhatsApp +55-11-99379-1273 Patrícia Komatsu

## 1. Sobre el entrenamiento

### (1) Objetivo

- Adquirir conocimientos y técnicas que agreguen valor a las actividades de su organización.
- Buscar las posibilidades del agronegocio con las empresas japonesas.
- Tener intercambio con organizaciones agrícolas y fortalecer los vínculos con Japón.
- Después del regreso a su país, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades en su organización / región.

**El entrenamiento tiene como objetivo de crear relaciones comerciales entre su organización y empresas japonesas. Daremos el soporte para la creación de oportunidades de encuentro con empresas japonesas.**

**Buscamos personas que tienen motivaciones para contribuir a la comunidad local / organización, viabilizando nuevas actividades, incluso negocios con las empresas japonesas. Además, esperamos a personas que tengan un plan concreto de actividades después del retorno.**

### (2) Cursos

La siguiente tabla muestra los 4 cursos realizados en Japón. Las fechas indicadas son provisionales.

Cursos		Fechas (Salida - Regreso)	Participantes
1	Curso Agronegocios [Productividad]	7/10/2022 – 28/10/2022	10 personas
2	Curso Agronegocios [Suelo]	20/10/2022 - 10/11/2022	10 personas
3	Curso Promoción de Mujeres [Especialidad]	10/11/2022 - 01/12/2022	8 personas
Total			28 personas

Fotos de los entrenamientos en Japón en 2019



Los detalles de los contenidos de formación se encuentran en las páginas siguientes. El contenido del entrenamiento es provisional en agosto de 2022, y puede tener algunos cambios.

## Contenido (Entrenamiento a los jóvenes agricultores)

### 1. Curso Agronegocios [Productividad]

Los participantes esperados tendrán como perfil de líder de la próxima generación, que tiene motivación para iniciar nuevos negocios en el área agrícola o alimenticia.

El curso tiene como objetivo:

- aprender sobre tecnologías y materiales agrícolas de vanguardia de Japón y métodos para aumentar la productividad agrícola.
- visitaremos exposiciones como Agri-Expo Week y TOKYO PACK, empresas de semillas y tratamiento de residuos orgánicos.
- interactuar con empresas interesadas en hacer negocios con América del Sur a través de visitas a empresas / seminario de equipos agrícolas y, buscar la posibilidad de obtener nuevos negocios para su organización.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades para su organización / región con los conocimientos adquiridos en Japón.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	07/10/2022	Vie	Salida desde América Latina
2	08/10/2022	Sáb	(Avión)
3	09/10/2022	Dom	Llegada a Japón
4	10/10/2022	Lun	Orientación
5	11/10/2022	Mar	Estación de Venta Directa (Michi-no-Eki)
6	12/10/2022	Mié	Agri Expo Week 2022
7	13/10/2022	Jue	Agri Expo Week 2022
8	14/10/2022	Vie	Elaboración de informe
9	15/10/2022	Sáb	Día libre
10	16/10/2022	Dom	Día libre
11	17/10/2022	Lun	Desplazamiento a Aichi
12	18/10/2022	Mar	<b>Empresa de semillas</b>
13	19/10/2022	Mié	Webinar [Agregación de valor]
14	20/10/2022	Jue	<b>Empresa de fermentación de residuos orgánicos</b>
15	21/10/2022	Vie	Desplazamiento a Kyoto, <b>Empresa de semillas</b>
16	22/10/2022	Sáb	Día libre
17	23/10/2022	Dom	Desplazamiento a Tokyo
18	24/10/2022	Lun	Instalaciones agrícolas en Tokyo
19	25/10/2022	Mar	<b>Ministerio de Agricultura, Ronda de Agronegocios</b>
20	26/10/2022	Mié	Elaboración de informe
21	27/10/2022	Jue	Salida desde Japón
22	28/10/2022	Vie	Regreso a América Latina

#### Tokyo Pack 2022

Exposición de máquinas, tecnologías y servicios relacionados con los envases.

<https://www.tokyo-pack.jp/>

#### Agri Expo Week 2022

La mayor exposición de tecnología agrícola de Japón donde se reúnen materiales y tecnología recientes.

<https://www.agriexpo-week.jp/tokyo/ja-ip.html>

#### Empresa de semillas, fermentación de residuos orgánicos

## Contenido (Entrenamiento a los jóvenes agricultores)

### 2. Curso Agronegocios [Suelo]

Los participantes esperados tendrán como perfil de líder de la próxima generación, que tiene motivación para iniciar nuevos negocios en el área agrícola o alimenticia.

El curso tiene como objetivo:

- aprender sobre las tecnologías y materiales agrícolas de vanguardia de Japón y los métodos para mejorar las condiciones del suelo
- visitar exposiciones como Expo Agro-Innovación, empresas de estimulantes del crecimiento vegetal y TIC agrícolas.
- conocer las iniciativas de agregación de valor a los productos agrícolas y la 6ª industrialización, e intercambiar opiniones con los agricultores de Japón.
- interactuar con empresas interesadas en hacer negocios con América Latina en la Ronda de Agronegocios, y buscar la posibilidad de obtener nuevos negocios en su organización.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades en su organización / región con los conocimientos adquiridos en Japón.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	20/10/2022	Jue	Salida desde América Latina
2	21/10/2022	Vie	(Avión)
3	22/10/2022	Sáb	Llegada a Japón
4	23/10/2022	Dom	Orientación
5	24/10/2022	Lun	Instalaciones agrícolas en Tokyo
6	25/10/2022	Mar	<b>Ministerio de Agricultura, Ronda de Agronegocios</b>
7	26/10/2022	Mié	<b>Agro Innovation 2022</b>
8	27/10/2022	Jue	<b>Agro Innovation 2022</b>
9	28/10/2022	Vie	Elaboración de informe, Desplazamiento a Hokkaido
10	29/10/2022	Sáb	Día libre
11	30/10/2022	Dom	Día libre
12	31/10/2022	Lun	<b>Visita al campo de Yamakawa Program</b>
13	01/11/2022	Mar	Webnar [Gestión de suelo]
14	02/11/2022	Mié	<b>Empresa de Agtech</b>
15	03/11/2022	Jue	Desplazamiento a Tokyo
16	04/11/2022	Vie	Empresa de activador de planta
17	05/11/2022	Sáb	Día libre
18	06/11/2022	Dom	Desplazamiento a Yamanashi
19	07/11/2022	Lun	Campo de activador de planta
20	08/11/2022	Mar	Elaboración de informe
21	09/11/2022	Mié	Salida desde Japón
22	10/11/2022	Jue	Regreso a América Latina

#### **Agro Innovation 2022**

Exposición de producción, cosecha, selección, procesamiento, embalaje y ventas de productos agrícolas.

<https://jma-agro.com/>

#### **Visita de campo de Yamakawa Program**

Mejoramiento do suelo utilizando microorganismos

<https://yamakawaprogram.net/>

#### **Empresa de TIC agrícola e activador de planta**

## Contenido (Entrenamiento promoción de mujeres)

### 3. Curso Promoción de mujeres [Especialidad]

Los participantes esperados serán las mujeres con ganas de trabajar para la activación regional en las sociedades nikkeis.

El curso tiene como objetivo:

- visitar dos exposiciones como Kyushu Agro Innovation y EXPO de Industria de Alimentos y tener conocimientos de procesamiento y comercialización de los productos agrícolas en Japón.
- hacer experiencia la producción de alimentos, conocer las actividades de las mujeres que trabajan en el agroturismo e intercambiar con grupos de mujeres rurales.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevas actividades en el agroturismo o desarrollo de productos típicos en su organización / región.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	10/11/2022	Jue	Salida desde América Latina
2	11/11/2022	Vie	(Avión)
3	12/11/2022	Sáb	Llegada a Japón
4	13/11/2022	Dom	Orientación
5	14/11/2022	Lun	<b>Agroturismo</b>
6	15/11/2022	Mar	Desplazamiento a Fukuoka
7	16/11/2022	Mié	<b>Agro Innovation 2022 (Fukuoka)</b>
8	17/11/2022	Jue	<b>Expo de Industria de Alimentos</b>
9	18/11/2022	Vie	Elaboración de informe
10	19/11/2022	Sáb	Día libre
11	20/11/2022	Dom	Desplazamiento a Ehime
12	21/11/2022	Lun	Estación de Venta Directa, Procesamiento de Alimentos
13	22/11/2022	Mar	<b>Intercambio con grupo de mujeres</b>
14	23/11/2022	Mié	Desplazamiento a Tokyo
15	24/11/2022	Jue	Design de productos
16	25/11/2022	Vie	Webinar [Promoción de Mujeres]
17	26/11/2022	Sáb	Día libre
18	27/11/2022	Dom	Día libre
19	28/11/2022	Lun	<b>Ministerio de Agricultura</b>
20	29/11/2022	Mar	Elaboración de informe
21	30/11/2022	Mié	Salida desde Japón
22	01/12/2022	Jue	Regreso a América Latina

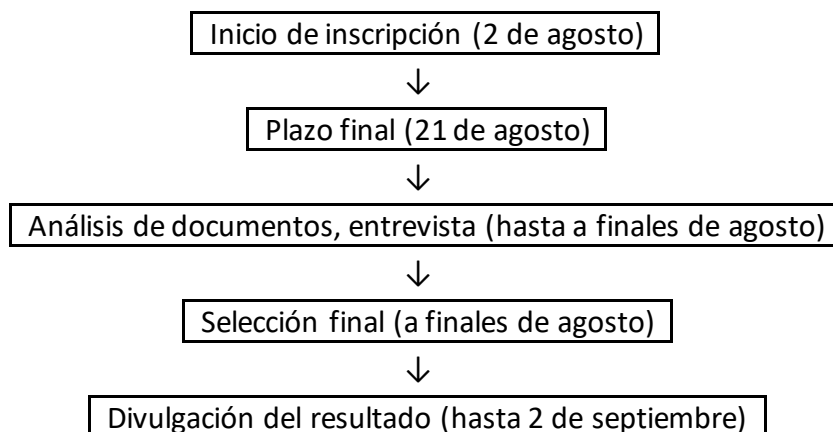
#### **Kyushu Agro Innovation 2022**

Exposición de producción, cosecha, selección, procesamiento, embalaje y ventas de productos agrícolas

<https://jma-agro.com/kyushu/>

**Agroturismo / Intercambio con grupo de mujeres**

## 2. Selección de los candidatos



- \* La inscripción comenzará el 2 de agosto en la 1ª Reunión de fortalecimiento de los agricultores nikkeis. Los interesados deberán rellenar el formulario designado (Microsoft Word) y enviar desde la página web del proyecto <http://www.nikkeiagri.jp> **hasta el 21 de agosto de 2022**.
- \* Junto con el análisis de formulario enviado, existe la posibilidad de que podamos hacer una teléfono o entrevista en línea (Zoom, etc.), pero no todos los candidatos serán entrevistados.
- \* La aprobación de los candidatos será definida por el Comité de Promoción del Proyecto en Japón.
- \* CKC São Paulo informará los resultados a todos los candidatos hasta 2 de septiembre.
- \* Dependiendo del número de inscripción, podremos sugerir otro curso deseado.

## 3. Condición para la inscripción

### (1) Requisito de inscripción

- Personas relacionadas con las organizaciones agrícolas nikkeis y las asociaciones nikkeis (inscripción abierta para las personas no nikkeis también)
- Personas que tienen una carta de recomendación por sus entidades.
- **Personas que tienen motivaciones para contribuir a la entidad ya la sociedad japonesa**
- **No hay límites de número de candidatos por entidades.** Sin embargo, si hay varias personas de la misma entidad, podemos verificar la prioridad dentro de la entidad.

### (2) Edad

- No hay límites de edad, pero como el objetivo es capacitar a la próxima generación de líderes, priorizaremos a las personas más jóvenes y también evaluaremos a las personas con cierta experiencia de trabajo para que los aprendizajes se apliquen en su trabajo diario.

### (3) Dominio de idioma

- No es necesario tener conocimiento del idioma japonés (si es necesario contrataremos un intérprete).
- Sin embargo, para el Curso 3 (Promoción de Mujeres), dado que el intercambio es uno de los propósitos, evaluaremos a las personas que pueden comunicarse en japonés sin intérprete.
- Si hay participantes que tienen dificultades en japonés en el grupo, posiblemente pediremos las colaboraciones de los participantes que tengan dominio de la lengua japonesa.

#### 4. Gastos

##### (1) Gastos incluidos en el entrenamiento

- Pasaje aéreo hacia Japón (ida y vuelta, clase económica)
- Alojamiento y transporte en Japón
- Viáticos (2000 yenes por día)  
(Se considerarán desde el día de la salida del aeropuerto hasta el día del regreso al aeropuerto)
- Seguro de viaje (seguro de gastos médicos y daños).
- Gastos de visa (pasaporte no está incluido)
- Certificado de examen Covid19
- Sobre el equipaje seguimos los reglamentos de la compañía aérea. Recordando que el exceso de equipaje **será responsabilidad de cada uno.**

##### (2) Gastos personales

- Excesos de equipaje (Sólo garantizamos el número de equipajes de los reglamentos de la compañía aérea. Por favor, organice, para que los números y el peso de los equipajes estén de acuerdo con el reglamento.
- Gastos de transporte para viajes personales en días libres, etc.

#### 5. Formulario de inscripción

Los interesados deberán rellenar el formulario designado (Microsoft Word) junto con la carta de recomendación de su entidad y enviar desde la página web del proyecto <http://www.nikkeiagri.jp> **hasta el 21 de agosto de 2022.**

##### 1. Formulario de inscripción [Microsoft Word]

##### 2. Carta de recomendación de su entidad (formato libre, el motivo de la recomendación será necesario) [Escaneado en PDF]

Artículo (contenido)	Criterios de análisis
1. Información básica (nombre, edad, nacionalidad, contacto, etc.)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Edad (dependiendo del contenido del curso deseado y del contenido de la actividad actual)</li></ul>
2. Actividades (entidad, posición, cargo)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si hay relación con el programa del entrenamiento</li><li>• La función del candidato en las entidades</li></ul>
3. Objetivo (motivo / propósito, problemas de la entidad / región, estrategia de gestión, negocios con empresas japonesas, plan de acción después del curso.)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Claridad del motivo</li><li>• Grado de contribución a la entidad y región (en el futuro)</li><li>• Viabilidad de actividades después del entrenamiento.</li><li>• Otros</li></ul>
4. Otros (experiencia de visita a Japón, dominio de idioma, estado de salud)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Confirmación de experiencia / idioma, y estado de salud.</li></ul>
5. Motivo de la recomendación	<ul style="list-style-type: none"><li>• Expectativas de la entidad</li></ul>

## 6. Otros

- Antes de venir a Japón, pediremos que cree una presentación que resuma las actividades de su organización.
- Al final del entrenamiento, los participantes deberán preparar un informe del entrenamiento. Si el participante tiene dificultades para redactar el informe, les daremos el soporte necesario.
- Después del retorno, los participantes deberán presentar sus experiencias a su entidad e informar a la CKC.
- Fotos y vídeos registrados durante el entrenamiento podrán ser utilizados en los informes, folletos, redes sociales, sites de internet y otros.

### Sobre el Covid19

- Mostrar el certificado de vacunación Covid19
- Adquirir prueba PCR negativa a la salida (si es positivo, lamentablemente no podrá participar)
- Tomar las medidas necesarias para el control de infecciones, como usar una máscara y desinfectarse los dedos durante su estadía en Japón.
- Tenga en cuenta que existe la posibilidad de que no pueda realizar la capacitación según su estado de infección por Covid19.



# 記入事例 Modelo de relleno

応募書類 Formulario de Inscripción

農林水産省 Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón

令和 4 年度中南米日系農業者等との連携交流・ビジネス創出委託事業


Proyecto de Intercambio, Cooperación y Generación de Negocios de los Agricultores Nikkeis de América Latina 2022-23

訪日研修 Entrenamiento en Japón

記載日 Fecha : [ 15/07/2019 ]

参加希望研修 Curso deseado : [ 1 ] 第 2 希望 Segunda opción [ 2 ]

1. アグリビジネス研修「生産性」 Curso Agronegocios [Productividad]
2. アグリビジネス研修「土壌」 Curso Agronegocios [Suelo]
3. 女性活躍推進研修「特産品」 Curso Promoción de Mujeres [Especialidad]

項目 Artículo	内容 Contenido			
<b>1. 基本情報 Informaciones básicas</b>				写真 Foto
氏名 Nombre completo	ローマ字 en alfabeto: <b>Chuo Taro</b>		性別 Sexo	
	日本語名 en japonés: <b>中央 太郎</b>		[ M ]	
生年月日 Fecha de nacimiento	[ 10/03/1992 ]	年齢 edad	[ 30 ] años	
国籍 Nacionalidad	1) <b>Brasileña</b> 2) <b>Japonesa</b>	世代 Generación	[ 3 ]-sei	
パスポート Pasaporte	1) 番号 Numero [ <b>BR123456</b> ] 期限 Validez [ <b>27/07/2021</b> ] 2) 番号 Numero [ <b>JP7654321</b> ] 期限 Validez [ <b>01/12/2023</b> ]		* Atención: Validez mínima de 6 meses ** Si tiene el Segundo pasaporte	
連絡先 Contacto	Cel: <b>+55-11-98765-4321</b>		Email: <b>chuo@ckcbrasil.com.br</b>	
	Facebook: <b>ChuoTaro</b>			
住所 Dirección	<b>Rua Castro Alves, 527, Aclimação, São Paulo, SP, CEP 01532-001, Brasil</b>			
<b>2. 活動内容 Actividades</b>				
所属先 Entidad	複数ある場合には記載可。Si tiene más de una entidad, puede enumerar varias. 1) <b>Cooperativa Agrícola de São Paulo</b> 2) <b>Granja Chuo</b>			
役職 Posición	1) <b>Cooperado / Líder de grupo de jovens</b> 2) <b>Admistrador Junior</b>			
業務 Posiciones	今現在の活動を具体的に記載する。Describir concretamente sus actividades actuales de su función. 1) <b>Producción de uva y caqui. Presidente del grupo joven de la Cooperativa desde 2018 hasta ahora.</b> 2) <b>Estoy tomando cuenta de ventas y la producción de nueva variedad de caqui.</b>			
職歴 Histórico profesional	これまでの業務経験を具体的に記載する。Describir concretamente las actividades en su carrera (trabajo). <b>04/2009 - 03/2012 Producción en la Hacienda Chuo</b> <b>04/2012 - 06/2012 Estaciones por la JICA en Hokkaido</b> <b>07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de vehículos</b> <b>03/2014 - actual Producción en la Hacienda Chuo (Adiestrador Junior)</b>			

あくまでも見本ですので、書きやすい方法で書いていただいて大丈夫です。  
Es sólo un modelo, y puede escribir de forma que se vea mejor.

### 3. 目的意識 Objetivo

志望動機・理由 Motivo/ propósito de participación	研修に参加したい理由、研修で学びたいこと、所属組織・地域へ貢献したいこと Motivos de su deseo de participar en el curso, conocimientos que le gustaría adquirir, y cómo le gustaría contribuir a su entidad / región.. - Me gustaría aprender ejemplos de negocios y procesamiento de productos agrícolas practicados por las cooperativas agrícolas japonesas y llevar a la mejora de la rentabilidad de las cooperativas agrícolas - También quisiera conocer las causas del problema de la cadena de comercialización, desde el productor (origen), transporte, procesamiento, hasta procedimiento de exportación, relacionado a cuarentena en Japón que impide la importación de los productos agrícolas de los alimentos de países extranjeros.
所属組織の課題 Problemas en la entidad / región	所属組織・地域が抱えている課題 Problemas que su organización / región se enfrenta - Uno de los problemas que nuestra cooperativa enfrenta actualmente, es la falta de fiscalización de los propios propietarios en el embalaje de las frutas conforme a la estandarización especificada por la cooperativa. - También se ha observado que la falta y el alto costo de mano de obra es uno de los mayores problemas enfrentados por los productores, (soluciones como, adherirse a nuevas tecnologías, etc)
組織の経営戦略 Estrategia de gestión de la entidad.	長期的目標（所属組織に確認する） Metas a largo plazo (confirmar con su organización) - Buscar oportunidad de producción de nuevos productos, agregar valor a los productos con su procesamiento u industrialización, buscar alianzas y oportunidades de nichos de mercados. - Mejorar las técnicas de cultivo de producción, introducir nuevas variedades mejoradas.
日本の企業との ビジネス可能性 Posibilidad de negocios con empresas japonesas	可能性のある分野・技術（所属組織に確認する）[※研修3（女性活躍推進研修）の場合は記入不要] Potenciales áreas y tecnologías (confirmar con su organización) [* No es necesario rellenar, si eligió el Curso 3 (Promoción de mujeres), - Embalajes que preserve la frescura de los productos agrícolas o contaminan menos el medio ambiente. - Las máquinas de procesamiento de frutas, por ejemplo, secador de alimentos para hacer frutas secas.
研修後の活動案 Idea de plan de acción después del curso.	帰国後に実現したい目標 Desafíos que le gustaría realizar después del retomo. - Buscar la posibilidad de obtener las herramientas agrícolas o secador de alimentos de Japón. - Lanzar un nuevo negocio de venta directa de las frutas de los productores a los consumidores en nuestra cooperativa.

### 4. その他 Otros

日本渡航経験 Experiencia de visita a Japón	[ 3 ] veces 04/2012 - 06/2012 Esta semana por JICA en Hokkaido 07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de los vehículos 10/2016 - 10/2016 Visita de familia	
語学能力 Dominio del idioma	1: bueno (hablar/escibir), 2: bueno (hablar), 3: regular (hablar), 4: poco, 5: difícil Japonés [ 1 ] 日本語能力試験 Examen aptitudinal del idioma japonés [ 1 ] 級 Nivel	Portugués [ 4 ] Español [ 1 ] Inglés [ 3 ]
健康状態 Estado de salud	1: 良好 bueno, 2: 病気 enfermedad, 3: 怪我 herida 日常生活に問題がなければ良好で可。Si no hay problema en la salud cotidiana, puede elegir [1.bueno] [ 1 ] ( ) Covid 19 のワクチン接種 Vacunación Covid19 [ 2 ] veces Tipo de vacuna [ Pfizer, AstraZeneca ] アレルギー Alergia 喫煙 Fumador Tiene alergia a la ingestión de frutos del mar (camarón) Sí [ ] No [ X ] (Para reserva de hotel)	

スペースが足りない場合、枠を広げても大丈夫です。  
Si el espacio no es suficiente, puede aumentar el cuadro.